English

USER INSTRUCTIONS

Please read this instructions leaflet carefully: it contains valuable information on the safe use of the appliance. Keep these instructions for future reference.

Available also on www.valera.com

COMPONENTS
1. ON/OFF button
2. Adjustable arm
3. Compartment for 4 AA type batteries (not supplied)
4. Socket for 6V - 300mA power feeder (not supplied)
5. Lamp 2.5V – 0.3A

IMPORTANT
- If the appliance is fitted with a power feeder it must not be used near a bath or shower, or over the basin when the water is running.
- Do not use the appliance if there is any malfunction. Never attempt to repair this electrical appliance yourself: instead, contact a specialised technician.
- All maintenance and replacement procedures must be carried with the appliance switched OFF and disconnected from the power feeder if there is one.
- Let the children know the dangers and rules of electrical safety. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C. Avoid exposing the appliance to direct sunlight for prolonged periods of time.
- To safeguard the environment, please do not dispose of the batteries along with household waste, but take them to a special recycling centre.

USE

INSERTING THE BATTERIES
- The appliance operates with four 1.5 volt AA type batteries.
- Open the battery compartment (fig.1 ref.3) under the base.
- Insert the batteries, taking care to position the + and - as shown, then replace the cover.
- The mirror can also be powered by a 6V - 300mA power feeder. (Not supplied with the appliance) WARNING: Do not use power feeders of other types. Only use power feeders that have been approved by recognised bodies.
- The manufacturer will not be held liable for any damage or injury deriving from use of an unsuitable power feeder.

SWITCHING ON AND SWITCHING OFF
- To turn the appliance on and off, press the button (fig. 1 – ref.1) located on the base.

LAMP REPLACEMENT
The mirror is fitted with two screw-mounted lamps, size 2.5V – 0.3A.
- If one lamp breaks, the other one will also go out, so always check that the filament is broken before changing the lamps.
- Remove the lamp cover by pulling the tongues under it (fig.2)
- Change the lamp.
- Close the cover again, inserting the top tongues first and then pressing the bottom part into position (fig.3).

CARE AND MAINTENANCE
The cleaning and maintenance procedure must be carried out after every use.
- All maintenance or blade change operations must be carried out with the appliance switched OFF and removed from the charger.
- Do not put the mirror into water!
- Clean both the mirror and the body of the appliance with a soft cloth, if necessary slightly damp. Never use solvents or abrasive cleaners!
- In the event of prolonged disuse, remove the batteries from the appliance.

DISPOSAL
- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.
- Dispose of the batteries by delivering them to a special recycling centre.

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, da sie wichtige Hinweise für die Sicherheit und die Benutzung des Gerätes enthält. Die Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

Verfügbar auch auf www.valera.com

BESTANDTEILE
1. Taste zum Ein-Ausschalten
2. Verstellbarer Arm
3. Batteriefach für 4 Batterien vom Typ AA (werden nicht mitgeliefert)
4. Anschluss für Netzgerät 6V - 300mA (wird nicht mitgeliefert)
5. Lampe 2,5V - 0,3A

HINWEISE
- Benutzen Sie den mit dem Netzgerät an das Stromnetz angeschlossenen Spiegel nicht in der Nähe der Badewanne oder der Dusche und auch nicht über ein gefülltes Waschbecken, oder wenn das Wasser läuft.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfall, wenn es nicht einwandfrei funktioniert. Versuchen Sie nicht, das Elektrogerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Jeglicher Wartungseingriff und/oder das Auswechseln von Teilen darf nur bei ABGESCHALTETEM und gegebenenfalls vom Netzgerät getrenntem Gerät vorgenommen werden.
- Bringen Sie den Kindern den sicheren Umgang mit Elektrogeräten bei. Kleine Kinder sollten Elektrogeräte nicht ohne Beaufsichtigung benutzen.
- Lassen Sie die Verpackungsteile des Geräts (Plastiktüten, Pappschachtel usw.) nicht in Reichweite von Kindern liegen, da sie eine potentielle Gefahrequelle darstellen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter 0°C oder über 40°C aus. Setzen Sie das Gerät nicht direkter und längerer Sonnenbestrahlung aus.
- Im Sinne der Umweltschutzvorschriften weisen wir darauf hin, dass die leeren Batterien nicht in den Hausmüll gehören, sondern bei einer Sammelstelle abgegeben werden müssen.

GEBRAUCH DES GERÄT

EINLEGEN DER BATTERIEN
- Das Gerät funktioniert mit vier 1,5V-Batterien vom Typ AA.
- Das Batteriefach (Abb.1 Pos.3) befindet sich auf der Geräteunterseite.
- Die Batterien mit richtiger Polung einlegen und den Deckel wieder aufschieben.
- Der Spiegel kann auch mit einem 6V-/300mA-Netzgerät gespeist werden (wird nicht mitgeliefert) ACHTUNG: Benutzen Sie keinesfalls Netzgeräte mit anderen Merkmalen. Verwenden Sie ausschließlich von anerkannten Instituten zertifizierte Netzgeräte.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die auf ein ungeeignetes Netzgerät zurückzuführen sind.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES
- Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes drücken Sie den Druckknopf (Abb.1 – Pos.1) auf dem Sockel.

AUSTAUSCH DER GLÜHLAMPEN
- Der Spiegel ist mit zwei Glühlampen 2,5V - 0,3A mit Gewinde ausgestattet.
- Sollte eine Glühbirne durchbrennen, erlischt auch die andere. Vergewissern Sie sich deshalb vor dem Auswechseln einer Glühlampe immer, dass sie wirklich durchgebrannt ist.
- Zum Entfernen der Lampenabdeckung ziehen Sie an den darunter befindlichen Klemmen (Abb.2).
- Wechseln Sie die Glühlampe aus.
- Zum Aufsetzen der Abdeckung setzen Sie zuerst die oberen Klemmen ein und drücken dann das untere Teil hinein (Abb.3).

REINIGUNG UND WARTUNG
Reinigung und Wartung sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.
- Wartungs- oder Austauscharbeiten jeder Art stets nur bei AUSGESCHALTETEM und vom Netzteil getrennten Gerät ausführen.
- Tauchen Sie den Spiegel niemals in Wasser!
- Reinigen Sie Spiegel und Gehäuse mit einem weichen, eventuell leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Lösemittel oder scheuernde Reinigungsmittel!
- Wird das Gerät längere Zeit nicht gebraucht, müssen die Batterien herausgenommen werden.

ENTSORGUNG
- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.
- Entladene Batterien bei einem Altstoff-Sammelzentrum entsorgen lassen.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC und der Verordnung (EC) Nr. 1275/2008.

Français

MODE D'EMPLOI

Lisez attentivement les instructions contenues dans cette notice d'utilisation, elles vous donnent des conseils pratiques et précieux concernant la sécurité et l'utilisation de votre tondeuse et de ses accessoires. Conservez soigneusement cette notice pour toute consultation future.

Disponible aussi sur www.valera.com

COMPOSITION
1 Bouton d'allumage/extinction
2 Bras réglable
3 Logement pour 4 piles type AA (non fournies)
4 Prise pour alimentateur 6V - 300mA (non fournie)
5 Lampe 2,5V - 0,3A

AVERTISSEMENTS
Attention – danger de chocs électriques :
- Ne pas utiliser l'appareil, doté de son alimentateur, près de la baignoire, de la douche ou sur le lavabo lorsque le robinet est ouvert.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des anomalies. Ne pas essayer de réparer tout seul l'appareil électrique mais s'adresser plutôt à un technicien spécialisé.
- Toute opération d'entretien ou de remplacement doit avoir lieu lorsque l'appareil est ÉTEINT et débranché de son éventuel alimentateur.
- Apprendre aux enfants les dangers et les règles de la sécurité électrique. Et, ne laissez pas les jeunes enfants utiliser vos appareils électrique sans surveillance.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sachets en plastique, boîte de carton, etc.) ne doivent jamais être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Éviter toute exposition directe et prolongée aux rayons solaires.
- Pour protéger l'environnement, nous recommandons de ne pas jeter les piles épuisées avec les ordures ménagères, mais de les remettre plutôt à un centre de collecte spécifique.

UTILISATION

INTRODUCTION DES PILES
- L'appareil fonctionne avec 4 piles type AA de 1.5V
- Ouvrir le logement des piles (fig. 1 réf. 3) sous la base.
- Introduire les piles en faisant attention au sens et refermer le couvercle.
- Le miroir peut être également alimenté par un alimentateur de 6V et 300mA. (Non fourni avec l'appareil) ATTENTION: Ne pas utiliser d'alimentateur présentant des spécifications différentes. N'utiliser que des alimentateurs approuvés par des instituts reconnus.
- Le fabricant de l'appareil ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivant de l'utilisation d'un alimentateur non approprié.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE L'APPAREIL
- Pour allumer et éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton (fig. 1 - réf. 1) situé sur la base.

REMPLACEMENT DES AMPOULES
- Le miroir est doté de deux ampoules à vis de 2,5V - 0,3A.
- Toute ampoule grillée provoque l'extinction de l'autre, aussi convient-il de contrôler, avant le remplacement, laquelle des deux présente un filament cassé.
- Enlever le couvercle de la lampe en tirant les languettes situées au-dessous de ce dernier (fig. 2)
- Remplacer l'ampoule.
- Refermer le couvercle en introduisant tout d'abord les languettes supérieures puis appuyer sur la partie inférieure jusqu'à la bloquer (fig. 3).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Effectuez le nettoyage et l'entretien après chaque utilisation.
- Ne pas plonger le miroir dans l'eau !
- Nettoyer aussi bien le miroir que le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon moelleux, à la rigueur légèrement humide. N'utiliser en aucun cas des solvants ou des détergents abrasifs !
- En cas de non utilisation pendant un certain laps de temps, retirer les piles de l'appareil.

ÉLIMINATION
- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.
- Remettre les piles épuisées à un centre de collecte spécifique.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC et au réglement (EC) N. 1275/2008.

Italiano

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su www.valera.com

COMPONENTI
1. Tasto di accensione/spegnimento
2. Braccio regolabile
3. Alloggiamento per 4 pile tipo AA (non fornite)
4. Presa per alimentatore 6V - 300mA (non fornita)
5. Lampada 2,5V - 0,3A

AVVERTENZE
- Se provvisto di alimentatore non utilizzare l'apparecchio in prossimità della vasca da bagno o della doccia e nemmeno sopra il lavabo quando l'acqua scorre.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli bensì rivolgersi ad un tecnico specializzato.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO e scollegato dall'alimentatore se l'apparecchio ne è provvisto.
- Avvertire i bambini dei pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici ed informarli delle relative norme di sicurezza. Non lasciare mai gli apparecchi elettrici a portata di mano dei bambini.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi solari.
- L'apparecchio è schermato ed è dotato di isolamento protettivo.
- Nel rispetto dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire le pile esauste nei rifiuti domestici, ma di consegnarle ad un apposito centro di raccolta.

MODALITÀ D'USO

INSERIMENTO DELLE PILE
- L'apparecchio funziona con 4 pile tipo AA da 1.5V
- Aprire l'alloggiamento per pile (fig.1 rif.3) sotto la base.
- Inserire le pile facendo attenzione alla polarità e richiudere il coperchio.
- Lo specchio può essere alimentato anche con un alimentatore da 6V e 300mA. (Non fornito con l'apparecchio) ATTENZIONE: Non usare un alimentatore con specifiche diverse. Utilizzare solamente alimentatori approvati da istituti riconosciuti.
- Il costruttore dell'apparecchio non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti dall'impiego di un alimentatore improprio.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO
- Per accendere e spegnere l'apparecchio premere il pulsante (fig. 1 - rif.1) posizionato sulla base.

SOSTITUZIONE DELLE LAMPADINE
- Lo specchio è dotato di due lampadine a vite da 2,5V – 0,3A.
- La bruciatura di una lampadina comporta lo spegnimento anche dell'altra, perciò, prima della sostituzione, controllare che il filamento sia effettivamente interrotto.
- Rimuovere il coperchio della lampada tirando le linguette sotto di esso (fig.2)
- Sostituire la lampadina.
- Richiudere il coperchio inserendo prima le linguette superiori e quindi premendo la parte inferiore in posizione (fig.3).

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO.
- Non immergere lo specchio in acqua!
- Pulire sia lo specchio che il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi!
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un po' di tempo, rimuovere le pile dallo stesso.

SMALTIMENTO
- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
- Consegnare le pile esaurite presso un apposito centro di raccolta.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC ed al regolamento (EC) N. 1275/2008.

Español

INSTRUCCIONES DE USO

Les rogamos leer con atención las presentes instrucciones de uso ya que contienen consejos preciosos en cuanto a la seguridad y uso del aparato. Conservar atentamente estas instrucciones de uso.

Disponibles también en www.valera.com

COMPONETES
1. Tecla de encendido y apagado
2. Brazo regulable
3. Alojamiento para cuatro pilas AA (no incluidas)
4. Conector para alimentador de 6 V - 300 mA (no incluido)
5. Lámpara de 2,5 V - 0,3 A

ADVERTENCIAS
Atención - peligro de choque eléctrico:
- Si el aparato se utiliza con el alimentador, no lo coloque cerca de la bañera o de la ducha, y tampoco sobre el lavabo cuando el grifo esté abierto.
- No utilice el aparato si nota alguna anomalía. No intente reparar el aparato, acuda siempre a un técnico especializado.
- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben realizarse con el aparato APAGADO y desconectado del alimentador (si éste se utiliza).
- Enseñe a los niños los peligros y las reglas de seguridad eléctrica. Y, no deje a los pequeños utilizar los aparatos sin vigilancia.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- No exponga el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C. Tampoco lo exponga durante mucho tiempo a los rayos solares.
- El aparato está apantallado y equipado con aislamiento protector.
- Respete las normas de protección del medio ambiente. No elimine la batería gastada con los desechos domésticos, déjela en un punto de recogida selectiva.

MODALIDADES DE USO

COLOCACIÓN DE LAS PILAS
- El aparato funciona con cuatro pilas AA de 1,5 V.
- Abra el alojamiento de las pilas (3, fig. 1) situado en la parte inferior de la base.
- Coloque las pilas en el sentido correcto y cierre la tapa .
- El espejo también puede funcionar un alimentador de 6 V y 300 mA (no incluido). ATENCIÓN: No utilice un alimentador de características diferentes. Emplee solamente alimentadores aprobados por institutos reconocidos.
- El fabricante del aparato declina toda responsabilidad por daños derivados del uso de un alimentador inadecuado.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO
- Para encender y apagar el aparato, presione el pulsador (1, fig. 1) situado en la base.
- El espejo está dotado de dos lámparas de rosca de 2,5 V y 0,3 A.
- Si se quema una de las lámparas, la otra también se apaga. Para realizar la sustitución, observe cuál es la que tiene el filamento cortado.
- Quite la tapa de la lámpara tirando de las lengüetas situadas en la parte inferior (fig. 2).
- Cambie la lámpara.
- Para cerrar la tapa, inserte las lengüetas superiores y presione la parte inferior hasta su posición (fig. 3).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben efectuarse con aparato APAGADO y desconectado del alimentador.
- ¡No sumerja nunca el espejo en agua!
- Limpie el espejo y el cuerpo del aparato con un paño suave, si es necesario ligeramente húmedo. No utilice en ningún caso disolventes o detergentes abrasivos.
- Si no va a utilizar el aparato por un tiempo, quítele las pilas.

DESGUACE
- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.
- Deposite las pilas gastadas en un contenedor específico.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC y al reglamento (EC) N. 1275/2008.

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Deze gebruiksaanwijzing bevat veel waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat en wij verzoeken u daarom deze met aandacht te lezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Ook beschikbaar op www.valera.com

COMPONENTEN
1. Aan/Uit-knop
2 Regelbare arm
3 Behuizing voor 4 batterijen type AA (niet bijgeleverd)
4 Aansluiting voor voedingsunit 6V - 300mA (niet bijgeleverd)
5 Lampje 2,5V – 0,3A

RICHTLIJNEN
Let op - gevaar voor elektrische schokken:
- Wanneer het apparaat op de voedingsunit is aangesloten mag het nooit gebruikt worden in de buurt van een bad of een douche, of boven de wastafel wanneer er water uit de kraan stroomt.
- Gebruik uw apparaat niet wanneer het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een bevoegde technicus.
- Iedere willekeurige onderhouds- of vervangingswerkzaamheid mag alleen uitgevoerd worden bij een UITGESCHAKELD en van de voedingsunit losgekoppeld apparaat.
- Waarschuw kinderen voor de gevaren die elektrische apparaten met zich meebrengen en geef ze informatie over de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Houd elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen beneden 0°C of boven 40°C. Voorkom dat het apparaat langere tijd aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- In het belang van het milieu adviseren wij om de lege batterijen niet via het gewone huishoudelijk afval af te danken, maar om ze naar een speciaal afvalverzamelcentrum te brengen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

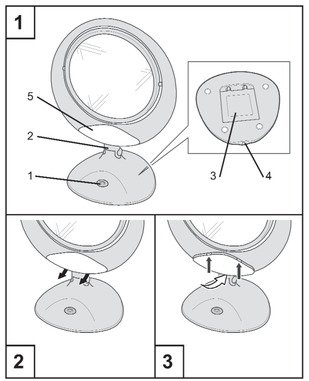
DE BATTERIJEN AANBRENGEN
- Het apparaat werkt op 4 batterijen type AA van 1,5 V.
- De behuizing voor de batterijen (fig.1 rif.3) onder de basis openen.
- Breng de batterijen aan, let daarbij op de polariteit, en sluit het deksel weer (fig. 2 – B).
- Boven spiegel kan ook met een voedingsunit van 6V en 300mA gevoed worden. (Niet bij het apparaat geleverd) LET OP: geen voedingsunit met andere technische kenmerken gebruiken. Gebruik uitsluitend een voedingsunit die door een erkende instantie is goedgekeurd.
- De fabrikant van het apparaat kan niet aansprakelijk gehouden worden voor eventuele schade die ontstaan is door gebruik van een verkeerde voedingsunit.

IN- EN UITSCHAKELEN VAN HET APPARAAT
- Het apparaat in- of uitschakelen door op de knop (fig. 1 - rif.1) op de basis te drukken.
- De spiegel is voorzien van twee lampjes van 2,5V - 0,3A met schroefdraad.
- Wanneer één lampje doorbrandt zal vanzelf ook het andere lampje uitgaan; controleer daarom altijd de bedrading alvorens een lampje te vervangen.
- Verwijder het deksel van het lampje door aan het lipje eronder te trekken (fig.2).
- Vervang het lampje.
- Het deksel sluiten door eerst de bovenste lipjes erin te steken en vervolgens het onderste gedeelte op zijn plaats duwen (fig.3).

REINIGING EN ONDERHOUD
- Tijdens alle onderhouds- of vervangingswerkzaamheden moet het apparaat UITGESCHAKELD en van de oplader afgekoppeld zijn.
- De spiegel niet in water onderdompelen!
- De spiegel en de basis van het apparaat met een zachte en eventueel licht vochtige doek reinigen. Nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen als het apparaat enige tijd niet wordt gebruikt.

AFDANKEN
- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvoorschriften worden afgedankt.
- Breng lege batterijen naar een speciaal afvalverzamelcentrum.

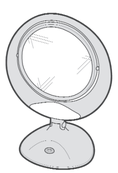
Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC en aan de verordening (EC) nr. 1275/2008.



Valera

(EN) Lighted Make-Up Magnifying Mirror
(DE) Beleuchteter Beauty-Vergrösserungsspiegel
(FR) Miroir agrandisseur illuminé pour maquillage
(IT) Specchio ingranditore illuminato per make-up
(ES) Espejo de aumento iluminado para maquillaje
(NL) Verlichte & vergrotende make up spiegel
(PT) Espelho de maquilhagem de aumentar com luz
(NO) Forstørrelsesspeil m/lys til sminking
(SV) Förstoringsspegel för makeup
(FI) Valolla varustettu suurentava meikkauspeili
(DA) Forstørrelsesspejl med baggrundsbelysning til make-up
(HU) Világító, nagyítós pipere tükör
(CS) Osvětlené zvětšovací zrcátko na Make-Up
(RO) Oglindă pentru machiaj cu mărire şi lumină
(PL) Podświetlane lusterko powiększające do makijażu
(HE) מראת איפור מגדילה ומוארת
(EL) Φωτιζόμενος Μεγεθυντικός Καθρέπτης Make-Up
(TR) Işıklı makyaj aynası
(SK) Zväčšovacie zrkadlo s osvetlením pre make-up
(BG) Увеличително макиажно огледало с подсветка
(UK) Дзеркало з підсвітлюванням збільшююче
(RU) Увеличительное макияжное зеркало с подсветкой
(AR) مرآة تكبير مضيئة للمكياج
(ZH) 附燈化裝放大鏡
(FA) دفترچه راهنمای فارسی
آینه بزرگ‌نمای آرایش

Vanity
Type
618...



Distributed by
Ligo Electric SA
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio
Switzerland

Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

00060493 - 03/2016

Polski

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Zawiera ona informacje pozwalające na bezpieczne użytkowanie produktu. Instrukcję należy zachować na przyszłość.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OPIS
1. Przycisk Wł./Wył.
2. Regulowane ramię
3. Komora na 4 baterie typu AA (niedołączone)
4. Gniazdo zasilacza 6V - 300mA (niedołączone)
5. Żarówka 2,5V – 0,3A

OSTRZEŻENIA

- Jeśli urządzenie podłączone jest do zasilacza, nie należy go używać w pobliżu wanny, prysznica ani umywalki z odkręconą wodą bieżącą.
- Zaprzestać używania urządzenia w momencie pojawienia się jakiejkolwiek nieprawidłowości. Nie naprawiać urządzenia we własnym zakresie, lecz zwrócić się do specjalistycznego serwisu.
- Wszelkie czynności konserwacyjne oraz wymiany należy wykonywać PO WYŁĄCZENIU urządzenia oraz po odłączeniu zasilacza, jeśli urządzenie jest wyposażone w zasilacz.
- Należy ostrzec dzieci o niebezpieczeństwach związanych z używaniem urządzeń elektrycznych oraz poinformować je o zasadach bezpieczeństwa. Nie zostawiać nigdy urządzeń elektrycznych w miejscu dostępnym dla dzieci.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastykowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury niższej niż 0°C lub wyższej niż 40°C. Unikać bezpośredniego i dłuższego narażenia na działanie promieni słonecznych.
- W związku z zasadami ochrony środowiska zalecamy, aby zużyte baterie oddawać do specjalnych punktów zbiórki i nie wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi.

SPOSÓB UŻYCIA

WKŁADANIE BATERII
- Urządzenie działa na 4 baterie AA 1,5 V.
- Otworzyć komorę na baterie (rys. 1 nr 3) pod podstawą.
- Włożyć baterie odpowiednio biegunami i zamknąć pokrywę (rys. 2 - B).
- Lusterko może być zasilane również zasilaczem 6V i 300mA. (niedołączony w komplecie) UWAGA: Nie stosować zasilacza o innych parametrach. Stosować wyłącznie zasilacze posiadające odpowiednie homologacje.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z użycia nieprawidłowego zasilacza.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA
Aby włączyć i wyłączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk (rys. 1 - nr 1) na podstawie.

WYMIANA ŻARÓWEK.
- Lusterko jest wyposażone w dwie wkręcane żarówki 2,5V – 0,3A.
- Przepalenie jednej żarówki powoduje zgaśnięcie również drugiej i dlatego, przed wymianą, sprawdzić, czy żarnik w żarówce został rzeczywiście przerwany.
- Zdjąć pokrywę żarówki pociągając za języczek pod pokrywą (rys. 2)
- Wymienić żarówkę.
- Zamknąć pokrywę wkładając najpierw górne języczki, a następnie wcisnąć dolną część (rys. 3).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Wszystkie czynności konserwacji i wymiany należy wykonywać PO WYŁĄCZENIU urządzenia oraz odłączeniu od zasilania.
- Nie zanurzać lusterka w wodzie!
- Samo lusterko jak i korpus urządzenia czyścić miękką ściereczkę, ewentualnie lekko zwilżoną. Nie stosować w żadnym wypadku rozpuszczalników ani środków ściernych!
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez pewien czas, należy wyjąć baterie z urządzenia.

UTYLIZACJA
- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska
- Zużyte baterie oddawać do specjalnego punktu zbiórki.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC oraz rozporządzeniem (EC) nr 1275/2008.

עברית

מדריך למשתמש

אנא קראו בתשומת לב את ההנחיות לשימוש שלפניכם. הן כוללות עצות טובות בנוגע לבטיחות ולשימוש במכשיר. אנא שמרו על המדריך למשתמש הזה.

זמינות גם בכתובת www.valera.com

רכיבים
1 - כפתור הדלקה / כיבוי
2 - זרוע גמישה
3 - תושבת עבור 4 סוללות AA (אינן בערכה)
4 - שקע עבור ספק כח 6 וולט - 300 מילאאמפר (אינו בערכה)
5 - נורה 2.5 וולט - 0.3 אמפר

אזהרות
- במידה שמופסק ספק כוח, אין להשתמש במכשיר קרוב לאמבט או למקלחת, וגם לא ממל כיור כשהמים בו זורמים.
- יש לעצור את השימוש במכשיר שלכם במידה שהתגלה בו תופעה חריגה. גם לא לנסות לתקן את המכשיר התשתלי בעצמכם; לתיקון יש פנו לטכני מומחה.
- כל פעולה של תחזוקה או החלפת אביזר, צריכה להתבצע כשהמכשיר כבוי, ומנותק מהספק כוח - במידה שהמכשיר מצוייד בכזה.
- גם לדהזיר את הילדים מפני הסכנות הקשורות בשימוש במכשירים חשמליים ולידיע אותם במאמצי הבטיחות הרלוואנטיים. גם לא להשאיר אף פעם מכשירים חשמליים בהישג ידם של ילדים.
- גם לא להשאיר את הפריטים הכרכובים את האריזה של המכשיר (שקיות פלסטיק, קופסת קרטון וכדומה) בהישג יד של ילדים, מאחר שהם עלולים לבדוק לסכנה.
- גם לא לחשוף את המכשיר לטמפרטורות הירודות מתחת לאפס ועולות מעבר לארבעים מעלות. כמו כן, אין לחשוף אותו לקרני השמש לזמן ממושך.
המכשיר מצוייד במגנגון ניתוק אוטומאטי (לשעת סכנה), ובבידוד מגן
- שמרו על איכות הסביבה: אנו ממליצים שלא להשליך סוללות מרוקנות לאשפה הבית, כי אם לשים אותן במקום המיועד לפסולת מזהמת.

אופן השימוש

ציוד מכניסים את הסוללות
- המכשיר פועל בכוח 4 סוללות מיניסוס AA של 1.5 וולט כל אחת.
- פותחים את תושבת הסוללות (תרשים 1, פריט 3) ומתחת לבסיס.
- מכניסים את הסוללות בהתאם לקיטוב המתאים, וסוגרים בחזרה את המכסה.
המראה עשויה לפעול גם בנורת ספק כוח 6 וולט ו-300 מילאאמפר. (אינו מסופק עם המכשיר) שימו לב, גם לא להשתמש בספק כח שהנתונים שלו שונים מאלה המופיעים כאן. גם להשתמש עם ציוד רק בספקי כוח המאושרים על ידי מוסדות מוכרים.
- יצרן המכשיר לא יהיה אחראי לנזקים אפשריים, הנובעים משימוש בספק כוח שאינו מתאים.

הדלקה וכיבוי
- כדי להדליק ולכבות את המכשיר, יש ללחוץ על הלחצן (תרשים 1 - פריט 1) המונקם בבסיס.

החלפת נורות
- המראה מצוידת בשתי נורות מתברגות 2.5 וולט - 0.3 אמפר
- כשנורה אחת נשרפת, נכבית גם השנייה, לכן, לפני שמחליפים נורה, צריך לבדוק שהחוט אכן קטוע.
- מורידים את מכסה הנורה, על ידי משיכה בלשוניות שמתחתיו (תרשים 2)
- מחליפים את הנורה.
- סוגרים את המכסה בחזרה, קודם מכניסים את הלשוניות העליונות, ולאחר מכן לוחצים על החלק התחתון כך שיכנס לתושבתו (תרשים 3).

ניקוי ותחזוקה
- כל פעולה של תחזוקה או החלפה, יש לבצע כשהמכשיר כבוי.
- גם לא להטביל את המראה במים!
- ניקוי המראה וגוף המכשיר, יש להשתמש במטלית רכה, אפשר לחה במקצת. גם לא להשתמש, בשום אופן, בממיסים או בחומרי ניקוי חריפים!
- במידה שלא משתמשים במכשיר במשך זמן-מה, כדאי להוציא ממנו את הסוללות.

משליכים לאשפה
- את המכשיר יש להשליך בהתאם לתקנות של השמירה על איכות הסביבה.
- את הסוללות המרוקנות משליכים לתוקן המיועד לכך.

מכשיר זה יוצר ופועל בהתאם לצווים האירופיים 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC ובהתאם לתקנה מס' (EC) 1275/2008.

Ελληνικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά: περιέχουν διάφορες πληροφορίες για ασφαλή χρήση της συσκευής. Κρατήστε τις για μελλοντική χρήση.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
1. Κουμπί ON/OFF
2. Ρυθμιζόμενος βραχίονας
3. Υποδοχή για 4 μπαταρίες τύπου AA (δεν διατίθενται)
4. Υποδοχή για τροφοδοτικό 6V - 300mA (δεν διατίθεται)
5. Λαμπτήρας 2,5V – 0,3A

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
- Εάν η συσκευή διαθέτει τροφοδοτικό, μην την χρησιμοποιείτε κοντά στην μπανιέρα ή στο νιπτ, καθώς και πάνω από τον νιπτήρα όταν τρέχει το νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης ή αντικατάστασης πρέπει να γίνεται με τη συσκευή ΣΒΗΣΤΗ και αποσυνδεδεμένη από ενδεχόμενο τροφοδοτικό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C ή άνω των 40°C. Αποφύγετε την άμεση και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστούμε να μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες στα αστικά απορρίμματα, αλλά να τις παραδίδετε σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
- Η συσκευή λειτουργεί με 4 μπαταρίες τύπου AA 1,5V
- Ανοίξτε το καπάκι για τις μπαταρίες (εικ. 1 - 3) κάτω από τη βάση.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες τηρώντας την πολικότητα και κλείστε το καπάκι (εικ. 2 - B).
- Για την τροφοδοσία του καθρέφτη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τροφοδοτικό των 6V και 300mA. (δεν διατίθεται με τη συσκευή)
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά με διαφορετικά χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικά εγκεκριμένα από αναγνωρισμένους οργανισμούς.
- Ο κατασκευαστής της συσκευής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται στη χρήση ακατάλληλων τροφοδοτών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Για να ανάψετε και να σβήσετε τη συσκευή πιέστε το κουμπί (εικ. 1 - 1) που βρίσκεται στη βάση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ
- Ο καθρέφτης διαθέτει δύο βιδωτούς λαμπτήρες 2,5V – 0,3A.
- Εάν καεί ο ένας λαμπτήρας σβήνει και ο άλλος. Κατά συνέπεια, πριν την αντικατάσταση, ελέγξτε εάν το νήμα έχει όντως καεί.
- Βγάλτε το καπάκι του λαμπτήρα τραβώντας τις ασφάλειες από κάτω (εικ.2)
- Αντικατάσταση του λαμπτήρα
- Κλείστε το καπάκι προσαρμόζοντας πρώτα τις πάνω ασφάλειες και πιέζοντας στη συνέχεια το κάτω μέρος στη θέση (εικ.3).
- Μη βυθίζετε του καθρέφτη σε νερό!
- Καθαρίζετε τόσο τον καθρέφτη όσο και το σώμα της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ενδεχομένως ελαφρά βρεγμένο. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκόνες καθαρισμού!
- Οι πταλές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- Όλες οι συντηρήσεις και αλλαγές λεπτίδων πρέπει να γίνονται με τη συσκευή σβηστή και εκτός βάσης φόρτισης.
- περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκόνες καθαρισμού!
- Οι ταλές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες από τη θέση τους.

ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
- Πετάξτε τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.
- Οι ταλές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC και τον κανονισμό (EC) αρ. 1275/2008.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Lütfen bu ekipmanın güvenle kullanımına ilişkin talimatları ve değerli önerileri dikkatle okuyun. Bu kullanım talimatlarını özenle saklayın.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

PARÇALAR
1. Açık/kapa düğmesi
2. Ayarlanabilir kol
3. 4AA tipi piller için kompartıman (tedarik edilmez)
4. 6V - 300mA elektrik soketi (tedarik edilmez)
5. Lamba 2.5V – 0,3A

ÖNEMLİ
- Alete bir enerji vericisi monte edilmiştir. Bir banyonun veya duşun yanında veya lavaboda su açık olduğunda kullanılmamalıdır.
- Herhangi bir işlev bozukluğu varsa aleti kullanmayın. Aleti tek başınıza tamir etmeye alsa girişmeyin. Bunun yerine uzman bir teknisyen ile bağlantı kurun.
- Tüm bakım ve değiştirme prosedürleri alet kapalıyken ve fiş çekili iken gerçekleştirilmelidir.
- Çocukları elektrikli aletlerin tehlikelerinden ve bu aletlerin kullanımından haberdar edin. Aletlerin tek başına çocuklar tarafından veya gözetim altında olmadan kullanılması tavsiye edilmez.
- Takımı paketlemek için kullanılan parçalar (plastik poşetler, karton kutu vs) potansiyel tehlike oluşturduklarından çocukların ulaşımından uzak tutulmalıdır.
- Aletleri 0 C derecenin altında veya 40 C derecenin üzerinde sıcaklıklardan uzak tutunuz. Aletlerin uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalmasına izin vermeyin.
- Çevreyi korumak için pilleri evin atıklarıyla birlikte atmayın ve geri dönüşüm merkezine götürün.

KULLANIM

PİLLERİN TAKILMASI
- Aletler 1.5 volt AA tipi pillerle çalışır.
- Tabanın altındaki pil kompartmanını açın (şekil 1 ref. 3)
- Gösterilen + ve - kutuplarının konumunda dikkat ederek pilleri yerleştirin, sonra kapağı kapatın.
- Ayrıca ayna da 6V - 300mA elektrik sağlayıcısı ile çalıştırılabilir. (aletle birlikte tedarik edilmez)
UYARI: başka türde elektrik sağlayıcıları kullanmayın. Sadece taninan marklaların onaylı elektrik sağlayıcılarını kullanın.
- Elektrik sağlayıcısının yanlış veya uygunsuz kullanımdan doğacak hatalardan üretici sorumlu değildir.

AÇMA VE KAPAMA
- Aleti açmak için tabanda bulunan (şekil 1 - ref 1) on ve off düğmesine basın.

LAMBA DEĞİŞİMİ
- Aynaya iki adet vidalı düğme ile boyutu 2.5V - 0.3A lamba monte edilmiştir.
- Lambalardan biri kırılırsa diğerleri bu lamba değiştirilmedikçe de çalışmayacaktır. Bu nedenle lambaları değiştirmeden önce lamba telinin kırılıp kırılmadığına bakın.
- Alttaki kulakçığı çekerek lamba kapağını kaldırınız. (şekil 2)
- Lambayı değiştirin.
- İlk önce üst kulakçıkları yerleştirerek tekrar lamba kapağını kapatın ve alt bölümünü iterek yerleştirin. (şekil 3).

BAKIM VE ONARIM

Bakım ve onarım işlemleri her kullanımdan sonra tekrar edilmelidir.
- Tüm bakım ve bıçak değiştirme işlemleri alet kapalı iken ve fişi çekili iken gerçekleştirilmelidir.
- Aynayı sudan uzak tutun!
- Ayna ile gövdeyi nemli yumuşak bir bez ile temizleyin ve gerekirse hafif silak olabilir. Asla temizleyici maddeler veya aşındırıcı çözücüler kullanmayın!
- Uzun süre kullanıldığında aletten pilleri çıkartın.

ATIKLAR
- Alet, tüm yasal atık ve çevre koruma yönetmeliklerine uygunluk için atılmalıdır.
- Pilleri özel geri dönüşüm merkezine teslim ederek yok edin.

Bu cihaz 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (EC) N. 1275/2008.

Slovenský

NÁVOD NA POUŽITIE

Prosíme vás, aby ste si pozorne prečítali návod na použitie, pretože obsahuje bezpečnostné pokyny týkajúce sa použitia spotrebiča. Tento návod si odložte.

K dispozícii sú aj na internetovej stránke www.valera.com

KOMPONENTY
1. Tlačidlo na zapnutie/vypnutie
2. Nastaviteľné rameno
3. Priehradka pre 4 batérie typu AA (nedodávajú sa)
4. Zásuvka pre napájací adaptér 6 V - 300 mA (nedodáva sa)
5. Žiarovka 2,5 V - 0,3 A

UPOZORNENIA
- Pri použití napájacieho adaptéra nepoužívajte spotrebič v blízkosti vane alebo sprchy ani nad umývadlom s tečúcou vodou.
- Svoj spotrebič nepoužívajte, pokiaľ je na ňom nejaká porucha. Spotrebič sa nesnažte opraviť sami, ale požiadajte o pomoc špecializovaného technika.
- Všetky úkony údržby alebo výmeny dielov treba robiť na VYPNUTOM spotrebiči, ktorý je odpojený od elektrickej siete, pokiaľ je spotrebič vybavený napájacím adaptérom.
Upozorníte deti na nebezpečenstvá, ktoré môžu hroziť pri použití elektrických spotrebičov a použite ich o bezpečnostných predpisoch. Elektrické spotrebiče nikdy nenechávajte v dosahu detí.
- Prvky, ktoré tvoria obal spotrebiča (plastové vrecká, lepenková škatuľa a pod.) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože predstavuje potenciálny zdroj nebezpečenstva.
- Spotrebič nevystavujte teplotám nižším ako 0 °C ani vyšším ako 40 °C. Vyhýbajte sa priamemu a dlhodobému vystaveniu slnečným lúčom.
- Spotrebič je tienený a je vybavený ochrannou izoláciou.
- Vzhľadom na ochranu životného prostredia vám odporúčame nevyhadzovať vybité batérie do komunálneho odpadu, ale odovzdať ich v príslušnom zbernom stredisku.

SPÔSOB POUŽITIA

VLOŽENIE BATÉRIÍ
- Spotrebič funguje so 4 batériami typu AA 1,5V
- Otvorte priehradku na batérie (obr.1 ozn.3) na spodnej strane základne.
- Vložte batérie, pričom dávajte pozor na polaritu a zatvorte kryt.
- Zrkadlo sa môže napájať aj pomocou sieťového adaptéra s príkonom 6 V a 300 mA. (Nedodáva sa so spotrebičom) POZOR: Nepoužívajte sieťový adaptér s inými charakteristikami. Používajte iba sieťové adaptéry schválené kompetentnými ústavmi.
- Výrobca spotrebiča nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody spôsobené nevhodným použitím sieťového adaptéra.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE
- Spotrebič zapnete a vypnete stlačením tlačidla (obr. 1 - ozn.1) na základni.

VÝMENA ŽIAROVIEK
- Zrkadlo je vybavené dvoma žiarovkami s výkonom 2,5 V - 0,3 A so závitom.
- Vypálenie jednej žiarovky spôsobí vypnutie aj druhej žiarovky, preto pred výmenou skontrolujte, ktorá vlákno sa prepálilo.
- Odmontujte kryt žiarovky potiahnutím zarážok pod ním (obr.2)
- Vymeňte žiarovku.
- Kryt opäť zatvorte, pričom vsuňte najprv horné zarážky a potom zatlačte spodnú časť na miesto (obr.3).

ČISTENIE A ÚDRŽBA
- Všetky úkony údržby alebo výmeny dielov treba robiť na VYPNUTOM spotrebiči.
- Zrkadlo neponárajte do vody!
- Zrkadlo aj telo spotrebiča očistite mäkkou utierkou, ktorú môžete podľa potreby miernie navlhčiť. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistidlá!
- Ak spotrebič nebudete dlhšie používať, vyberte z neho batérie.

LIKVIDÁCIA
- Spotrebič sa musí zlikvidovať v súlade s normami na ochranu životného prostredia.
- Vybité batérie odovzdajte v príslušnom zbernom stredisku.

Tento spotrebič vyhovuje podmienkam európskych smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC a nariadeniu (EC) č. 1275/2008.

Български

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Моля внимателно прочетете тази инструкция: тя съдържа необходимата информация за безопасността на уреда. Запазете инструкцията за използване в бъдеще.

Налично е и на www.valera.com

СЪСТАВНИ ЧАСТИ
1. Бутон за включване и изключване
2. Регулируема част
3. Отделение за 4 батерии типАА (батериите не са включени в комплекта)
4. Куплуар за токоизправителЛ6 V- 300 мА (токоизправителя не е включен в комплекта)
5. Лампа 2,5 V-0,3 A

ВАЖНО

Предупреждение. Опасност от токов удар
- Не използвайте захранващият от токоизправител уред докато се намирате в баната, душ кабината или до мивка с течаща вода.
- Не използвайте уреда, ако видите в него някаква неизправност. Не се опитвайте самостоятелно да го ремонтирате. Обърнете се към квалифициран специалист.
- Всяка операция по почистване и замяна трябва да се осъществява при ИЗКЛЮЧЕН уред, като го разкачите от токоизправителя (ако има такъв)
Предупредете децата за опасностите, които могат да възникна тот уред и ги запознайте със съответните правила за безопасност. Винаги пазете уреда на недостъпно за деца място.
- Елементите, от които се състои опаковката на уреда (найлонови торби, картонена кутия и др.) представляват източник на опасност и трябва да бъдат държани на недостъпно за деца място.
- Уредът не трябва да бъде държан при температури под0°C и над 40°C.Избягвайте продължително излагане на уреда под преки слънчеви лъчи.
- С цел опазване на околната среда, не изхвърляйте използваните батерии с битовите отпадъци, а ги предайте в пункт за утилизация.

УПОТРЕБА

ЗАМЯНА НА БАТЕРИИТЕ
- Уредът работи с 4 батериитип АА на 1.5 V.
- Отворете отделението за батериите (рис.1, поз. 3) вдолната част на уреда
- Поставете батериите, като спазвате полярността и след това затворете капачето.
- Захранването на огледалото може да се извършва и с токоизправител -6 V, 300 мА. (Токоизправителя не е ключен в комплекта) ВНИМАНИЕ! Не използвайте токоизправител с характеристики различни от указаните.
Производителят не може да носи отговорност за всякакви вреди причинени от токоизправител с параметри различни от посочените .

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ
За включване и изключване, натиснете бутона(рис. 1 -поз.1), разположен на основата на уреда.základni.

ЗАМЯНА НА ЛАМПА
- Огледалото е оборудвано с 2 лампи с винтово съединение 2,5 V- 0,3 A.
- Изгарянето на едната лампа предизвиква спиране и на другата. Преди замяната проверете дали нагряващата жичка наистина е прекъсната.
- Махнете капачето на батериите(рис. 2)
- Заменете изгорялата лампа
- Затворете капачето, като поставите първо горните щифтове в съответните отвори, а след това натиснете долната част(рис. 3).

ÎNCONVEȘIRE ȘI ÎNTREȚINERE
- Всички операции по почистване трябва да се извършват при изключен от захранването уред.
- Не потапяйте огледалото във вода
- Почиствайте огледалото и корпуса с навлажнена кърпа. Не използвайте за почистване разтворители или абразивни почистващи препарати!
- Ако уредът не се използва дълго време, махнете от него батериите.

УТИЛИЗАЦИЯ
- Утилизацията на уреда трябва да се извършва в съответствие с нормите, регулиращи утилизацията на отпадъците и опазването на околната среда.
- Изхабените батерии трябва да бъдат предавани в специализирани центрове за утилизация.

Този уред отговаря на европейски директиви 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC и регламент (EC) No. 1275/2008.

Українська

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Прочитайте, будь ласка, цю інструкцію уважно: вона містить важливу інформацію стосовно безпечної експлуатації приладу. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Доступні також на сайті www.valera.com

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ
1. Кнопка Вмкн./Вімкн.
2. Гнучка ручка
3. Відділення для 4 батарей типу AA (батареї не входять в комплект)
4. Гніздо для зовнішнього живлення 6V - 300mA
5. Лампа 2,5 V – 0,3A

ВАЖЛИВО
- Якщо прилад має зовнішній блок живлення, він не повинен використовуватись біля ванни, або душу, чи біля будь-якого резервуару з водою.
- Не використовуйте прилад, якщо він неправильно працює. Не робіть спроби ремонтувати його самотужки: замість цього зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Всі процедури з обслуговування та заміни повинні виконуватись з вимкненим та відокремленим від зовнішнього блоку живлення, якщо такий є, приладом
- Застережіть дітей від небезпек, що можуть викликати електроприлади й ознайомте їх з відповідними правилами безпеки. Завжди зберігайте електроприлади в недоступному для дітей місці .
- Елементи, з яких складається упакування приладу (пластикові пакети, картонена коробка і т.і.), становлять джерело небезпеки: зберігайте їх в недоступному для дітей місці .
- Не залишайте прилад поблизу температурам нижче 0°C , або вище 40°C. Не залишайте прилад під сонячним випромінюванням на довгий термін.
- Задля захисту навколишнього середовища, не викидайте батареї, як звичайне сміття, але доставляйте їх до спеціального центру переробки.

ВИКОРИСТАННЯ

ЗАМІНА БАТАРЕЙ
- Прилад працює від чотирьох 1.5 в. батарей типу AA
- Відкрийте відділення для батарей (кар.1 поз.3 під базою).
- Вставте батареї, відповідно до полярності + та - , як вказано, потім закрийте кришку
- Дзеркало може працювати також від зовнішнього блоку живлення 6V - 300mA. (В комплект не входить). УВАГА: не використовуйте блоки живлення з іншими електричними параметрами. Використовуйте тільки п блоки живлення, які рекомендовані кваліфікованим спеціалістом.
- Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, чи травму, спричинені використанням приладу з блоком живлення, який йому не підходить.

ВВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ
- Для ввімкнення та вимкнення приладу натисніть кнопку (кар.1 - поз.1), розташовану на базі.

ЗАМІНА ЛАМПИ
- Дзеркало має дві лампи, які вкручуються, з параметрами 2,5 в. - 0.3А.
- Якщо одна з ламп виходить з ладу, друга також може вийти з ладу. Перевірйте цілісність ниток розжарювання перед заміною ламп.
- Зніміть ковпачок з лампи потягнувши за язички під нею (кар.2)
- Замініть лампу.
- Закрийте лампу ковпачком, вставляючи першими верхні язички, потім притиснить нижню частину і поставте на місце (кар.3).

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ
- Будь-яке обслуговування, або заміна насадки, чи блок-леза має бути проводитись при вимкненому з мережі та відокремленому від
- Не занурюйте дзеркало у воду!
- Дзеркало та його корпус треба чистити м'якою тканиною, якщо необхідно, злегка вологою. Ні в якому разі не застосовуйте розчинники та абразивні миючі засоби.
- Якщо прилад не використовується протягом довгого терміну, видаліть з нього батареї.

ЗНИЩЕННЯ
- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо знищення сміття та захисту навколишнього середовища.
- Доставляйте використані батареї на спеціальний переробний пункт.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC та регламенту (EC) № 1275/2008.

Русский

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Пожалуйста внимательно прочтите эту инструкцию: она содержит необходимую информацию по безопасности прибора. Сохраните инструкцию для использования в дальнейшем.

Также доступны на сайте www.valera.com

СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ
1. Кнопка включения/выключения
2. Регулируемый рычаг
3. Отсек на 4 батарейки типа AA (батарейки исключены из поставки)
4. Штепсельная розетка для фидера 6 В - 300 мА (розетка исключена из поставки)
5. Лампа 2,5 В -0,3 А

ВАЖНО

Предупреждение. Опасность удара током:
- Не используйте снабженный фидером прибор, находясь в ванне, душевой кабине или вблизи умывальника с открытым водопроводным краном.
- Не используйте прибор при выявлении в нем какой-либо неисправности. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор; обязательно обращайтесь к специализированному персоналу.
- Любая операция ухода или замены должна выполняться при ВЫКЛЮЧЕННОМ приборе, отсоединив его от фидера (если таковой имеется).
- Предостерегите детей от опасностей, которые могут вызываться электроприборами и ознакомьте их с соответствующим правилами безопасности. Всегда храните электроприборы в недоступном для детей месте.
- Элементы, из коих состоит упаковка прибора (пластиковые пакеты, картонная коробка и т.д.), представляют источник опасности: их следует держать в недоступном для детей месте.
- Прибор не следует подвергать температуре ниже 0°C и выше 40°C. Избегайте попадания на прибор прямых солнечных лучей на долгое время.
- В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их для утилизации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК
- Прибор работает от 4 батареек типа AA на 1.5 В.
- Откройте батарейный отсек (рис.1, поз. 3) в нижней части прибора.
- Вставьте батарейки при соблюдении указанной полярности, затем закройте крышку.
- Питание зеркала может осуществляться с помощью фидера напряжением 6 В, 300 мА. (Фидер с прибором не поставляется) ВНИМАНИЕ! Не используйте фидер с характеристиками, отличными от вышеуказанных. Используйте исключительно фидеры одобренного уполномоченными организациями типа.
- Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный использованием ненадлежащего фидера.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ
Для включения и выключения прибора нажмите кнопку (рис. 1 - поз.1), расположенную на его основании.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК
- Зеркало снабжено двумя лампочками с винтовым соединением 2,5 В - 0,3 А.
- Перегорание одной лампочки вызывает выключение и другой. Перед заменой проверьте, что нить накала действительно перегорела.
- Снимите крышку лампочки, отодвинув расположенные под ней язычки (рис. 2)
- Замените перегоревшую лампочку.
- Закройте крышку введением сначала верхние язычки в соответствующие отверстия, затем окажите давление на нижнюю часть крышки (рис. 3).

ЧИСТКА И УХОД
- Все операции по смене лезвий должны проводиться при выключенном приборе, отключенном от электросети.
- Не погружайте зеркало в воду!
- Чистите зеркало и корпус слегка смоченной мягкой тряпкой. Не используйте для очистки растворители или абразивные моющие средства!
- Если прибор не используется длительное время, удалите из него батарейки.

УТИЛИЗАЦИЯ
- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию отходов и сохранение окружающей среды
- Отработанные батарейки необходимо сдавать в специальный центр утилизации.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.